ca 175

Two things are lost: vowel length and V?C clusters

There may be mistakes here because contrast K ~ q and glottalization was supplied by me on etymological basis

Modern CaKchiquel

	‖ KuK ‖	ardilla	‖ hun ‖	1
	‖ ¢'ib ‖	escribir	‖ Ka?- ‖	2
	‖ ¢'iKin ‖	pájaro	‖ ?oš- ‖	3
	‖ bay ‖	tuza	‖ Kah- ‖	4
	‖ balam ‖	tigre	‖ wo?- ‖	5
(ec)	‖ ?eK ‖	gallina cf others	‖ waq- ‖	6
	‖ šiKiń ‖	oreja	‖ wuq- ‖	7
	‖ č'at ‖	cama	‖ waqšaq- ‖	8
	‖ ?u¢ ‖	bueno	‖ beleh- ‖	9
	‖ tulul ‖	zapote	‖ lahuh ‖	10
	‖ pop ‖	petate	? ‖ -Kal ‖	20 cf yuc (calh)
	‖ saq ‖	blanco	? ‖ ?ohob ‖	tos (ojóp)
	‖ ?a? ‖	mano, brazo	? ‖ hob ‖	(jop)
	‖ bey ‖	camino		
	‖ ?iK ‖	chile		
	‖ ?ih ‖	sol	‖ winaq ‖	hambre
	‖ ?al ‖	pesado	‖ K'iš ‖	espina
	‖ baluK ‖	cuñado	‖ mes ‖	barrer
	‖ ?al ‖	hijo de m.	‖ ya ‖	agua
	‖ mam ‖	nieto	‖ ¢'umal ‖	teta
	‖ Koh ‖	leon	‖ ?is ‖	papa
	‖ saqbin ‖	comadreja	‖ čah ‖	ceniza
	‖ saniK ‖	hormiga	‖ čah ‖	ocote
	‖ č'oy ‖	ratón	‖ soč' ‖	murciélago
	‖ toh ‖	pagar	‖ ahače(?e)l ‖	matazano (?ahte?)
	‖ wuč' ‖	tlacuache cf others	‖ če? ‖	palo

‖siʔ‖ leña

‖ʔaq‖ marrano, puerco

‖pam‖ barriga

‖ʔoh‖ aguacate

‖baq‖ hueso

‖ʔaliʔ‖ cuñada ʔalib

‖bi‖ nombre

(quic) ?‖KiʔK‖ sangre

‖qan‖ amarillo

‖hey‖ cola

‖ʔišim‖ maíz

‖hay‖ casa

‖way‖ tortilla

(tuy) ?‖tiʔih‖ carne

‖ʔah‖ cohete cf otros

‖ʔah‖ elote

‖Kiʔ‖ dulce

‖Kaʔ‖ metate, piedra de moler

(cul) ~~‖Kul‖~~ cuello

‖nim‖ grande

‖šahab‖ caite

(Kinaq) ?‖Kinaq‖ frijol

‖qaq‖ fuego

‖ʔaq‖ lengua

‖ƛʼiʔ‖ perro

‖wuh‖ papel

‖ʔaƛam‖ sal

‖ƛʼalam‖ tabla, mesa

‖rešˇ‖ ~ ‖rašˇ‖ verde

‖tuKar‖ lechuza

‖soˇčoh‖ cascabel

‖holom‖ cabeza

tsán ?‖ƛʼam‖ nariz

‖čʼiʔ‖ boca

(telén) ?‖telenm‖ hombro

‖čʼičʼ‖ hierro

‖čoh‖ derecho, correcto (toh)

‖ʔaˇčoˇč‖ casa

‖prm‖ doble, espeso

‖čaKaˇč‖ canasto

‖ƛʼil‖ sucio

‖hul‖ hoyo

‖ey‖ diente

*la ‖ley‖ chichicaste

‖ƛuy‖ tecomate

‖ǩoh‖ máscara

‖ʔaqaʔ‖ noche

(qeq) ?‖qeq‖ negro

‖ʔišoq‖ mujer

‖ʔaqan‖ pie, pierna

‖ʔeleq‖ robo

‖Kam‖ morir

‖qoq‖ chulacayote

||Kar|| pescado

||ʔuK|| piojo

(uc)? ||ʔuq|| enagua cf otros

||Kum|| ayote

||hiʔ|| yerno

~~||ʔatiʔ|| muera~~

||meba'|| pobre, huérfano

||beyom|| rico

||Kyeh|| bestia, caballo

||ʔiboy|| armadillo

||par|| zorra

||saqbin|| comadreja

||ʔayin|| lagarto

||šib|| miedo

||šiK|| gavilán

||č'unun|| gorrion

||šoč'|| lechuza

||maqúq|| quetzal

||Kat|| arder, quemar

||šub|| silbar

||če'|| reirse

(ixcoyá) || ? || tomate

||pič|| tomatillo

||č'in|| yuca

(cawéx) ? ||Kaweš|| anona

||čimay|| jícara

* Ka

||hal|| mazorca cf yuc nal

||Key|| amargo (č'a)

||Kiʔ|| dulce

||šeš|| de mal sabor (šiš)

||nah|| sic lejos (naht)

||sip|| piojo

||sib|| humo

(acalh)? ||ʔaqal|| carbón

||šoral|| sitio cf ize soral šoral

||unup|| ceiba

||pot|| huipil

||siK|| cigarro

||har|| cuanto

||Kay|| vender cf otros

||ʔoq|| llorar

(iguca) ||ʔiKyah|| hacha

||Kaybal|| mercado

sic ||ʔiwir|| ayer

||Kabihir|| antier

||oher|| antes

||Kabih|| pasado mañana

||ʔoših|| traspasado mañana

||tih|| comer carne

(xic) ||šiK|| ala

||saq-mol|| huevo

||Kab|| azúcar, dulce

||sun|| girasol, mirasol

||ʔanɪm|| escaparse, huir

sic ||ʔom|| araña

~~||sanɪK|| hormiga~~

||wonon|| moscón

||ʞyaq|| rojo

||ʔʞyaq|| pulga

||ʔus|| mosquito

||šenen|| tábano

||ʔʞɪy|| crecer (č'i)

||toh|| pagar

||naʔ|| sentir

||ƀiʔʞ|| tragar -biʔʞ

||ʞaʞoče?||? cacao (loan?)

||ʔʞɪsɪs|| ciprés

||may|| tabaco (y=y not y=r)

||ʔʞat|| quemar (bosque)

||čuɬ|| orina

||nušuš|| ombligo

||ʔaʔ|| pierna

||pom|| incienso

||čub|| saliva